



Director
Manuel Brito

Comité de Redacción

Carmen Lira
Carlos Matallana
Juan Ignacio Oliva
José M. Oliver

Comité Asesor Nacional

Bernd Dietz
Fernando Galván

Comité Asesor Internacional

Hélène Aji (École Normale Supérieure, Université Paris Sciences
et Lettres, France)
Mary Eagleton (School of Cultural Studies, Leeds, England)
Lyn Hejinian (UC Berkeley, USA)
Martin Maurach (Univerzita Karlova, Česká Republika)
Steve McCaffery (SUNY, Buffalo, USA)

No. 40 • Verano 2024

Nerter (ISSN 1575-8621) es una publicación editada bajo los auspicios de AC Zasterle. El copyright © de esta selección corresponde al editor, 2024. El copyright de los artículos individuales reierte en los propios colaboradores una vez publicados aquí.

Nerter da la bienvenida a cualquier colaboración de poesía, poética, narración, crítica literaria, estética, arte, filosofía, música, conocimiento y cualquier tema relacionado con estas materias, incluyendo reseñas de libros, exposiciones o conciertos. La Dirección se reserva el derecho de no mantener correspondencia sobre manuscritos no solicitados. No se efectuará ningún pago en compensación a dichas colaboraciones, excepto en la forma de ejemplares de la revista.

Nerter es una revista revisada por pares. El sistema de arbitraje recurre a evaluadores externos a la entidad editora de esta revista. Los textos se deben enviar en formato Word (.doc o .docx) acompañados de un resumen en español y otro en inglés. Todos los trabajos sometidos a publicación deben ser originales. Las colaboraciones de tipo artístico se deben enviar como archivos en formato JPEG o PDF, añadiendo la información relacionada con el título de la obra, año de creación, técnica utilizada y dimensiones. La información identificativa relacionada con la autoría debe incluir su filiación académica, la dirección postal, el número de teléfono y la dirección electrónica y debe adjuntarse en hoja aparte. Los textos no pueden exceder de las 5,500 palabras, sin contar la página del título, la información biográfica y la sección de obras citadas. En cuanto a normas de estilo, *Nerter* sigue las publicadas en el *MLA Style Manual*. Hacer notar que todos los originales enviados se considerarán como la versión final y, si hubiese sugerencias por parte del Comité de Redacción, se debe responder inmediatamente.

Nerter es una revista revisada por pares que aparece con índice de impacto específico en los rankings Carhus Plus + 2018, CIRC (Clasificación Integrada de Revistas Científicas), Citefactor, ERA (Excellence for Research in Australia), ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities) y MIAR (Matriu d'Informació per a l'Anàlisi de Revistes). Está indexada o resumida en ABES (Annotated Bibliography for English Studies), ABES (Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur), CONSER (Cooperative Online Serials Program at the Library of Congress), (COPAC (Consortium of Online Public Access Catalogues), Dialnet, Dulcinea, IBR (International Bibliography of Book Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences), IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences), IBZ Online (Internationale Bibliographie der geistes- und sozialwissenschaftlichen Zeitschriftenliteratur), The International Directory of Little Magazines & Small Presses, Journal Base, Latindex, MLA Directory of Periodicals, MLA International Bibliography, OCLC (Online Computer Library Center), Regesta Imperii, SUDOC (Système Universitaire de Documentation), SUNCAT (Serials Union Catalogue for the UK), Ulrich's Periodicals Directory, WorldCat y Zeitschriftendatenbank (ZDB).

Ninguna parte de esta publicación se puede reimprimir, reproducir o utilizar en ningún medio, ya sea electrónico, mecánico, o cualquier otro, sea conocido o esté por inventar, incluyendo la fotocopia, la grabación, o cualquier medio de almacenamiento de información o recuperación, sin permiso por escrito del Editor, con la excepción de breves reseñas y reconociendo el origen de su publicación. Para cualquier asunto relacionado con este tema consúltese con el Editor.

Nerter

Apdo. 167
38200 La Laguna—Tenerife
Islas Canarias

Impreso en las Islas Canarias por
El Productor S.L. *Técnicas Gráficas*
Depósito Legal TF 2566/99

NERTER : una revista dedicada a la
literatura el arte y el conocimiento. —No.1
(otoño-invierno 1999)—La Laguna : Nerter, 1999—
v.; 16x23,5 cm. —Semestral
ISSN 1575-8621
1. Nerter. Zasterle AC
1.Literatura—Publicaciones periódicas 2. Arte—Publicaciones
periódicas 3. Conocimiento—Publicaciones periódicas —
008(05)

MONOGRAFÍA
INTERSECCIONALIDAD

- | | | |
|-------------------------------|----|--|
| <i>Isabel González Díaz</i> | 9 | Interseccionalidad: ¿Quién dijo que era fácil? |
| <i>Irene Pardo Contreras</i> | 15 | Presiones, aristas y entrelazados de opresión: la interseccionalidad en bell hooks. |
| <i>Vicent Cucarella Ramon</i> | 22 | Intersecciones relacionales de raza, clase, sexualidad y discapacidad contra las políticas sedativas de Canadá: <i>Scarborough</i> de Catherine Hernández. |
| <i>Jamila Medina Ríos</i> | 29 | Asomada a las bocas de la manigua: ~bojeo mambí~. |
| <i>Eihyn Lombard</i> | 38 | Dos veces son el mínimo: aproximaciones feministas a sujetos femeninos en <i>La caja de Bagdad</i> , de Reina María Rodríguez. |
| <i>Lauristely Peña Solano</i> | 45 | El proyecto Anticanon y la poesía como forma de expresión literaria predilecta de las escritoras dominicanas. |
| <i>Melina Sánchez</i> | 56 | Una poética torta trava para las literaturas indígenas. |

<i>Jorge Diego Sánchez</i>	63	Reapropiarse de un mañana: posibilidades de transformación interseccional en poetas contemporáneas indias en lengua inglesa.
<i>Paula Fernández Hernández</i>	71	La literatura como confluencia del cuerpo no normativo y la naturaleza desaparecida: <i>Nervio séptimo</i> de Echedey Medina.
		<i>VARIA</i>
<i>Óscar González González</i>	79	El control del poder.
<i>Francisco Salas Delgado</i>	95	Pervivencia clásica en <i>El beso de Abibina</i> (Puerto Rico, 1838) de Graciliano Afonso: textos e intertextos.
<i>Francisco Javier Castillo</i>	107	Una aproximación a las bibliotecas canarias a partir de los fondos en inglés del CEDOCAM.
		<i>RESEÑAS</i>
<i>Miguel Ángel Rábade Navarro</i>	125	Sueña la naturaleza en primera persona.
<i>Manuel Brito</i>	128	Honor al hombre, honor al lenguaje.
<i>Manuel Brito</i>	133	Un regalo para Javier Coy, una reverencia a Ezra Pound.
<i>Manuel Brito</i>	136	Portugal en el cosmopolitismo de las Islas Canarias.

MONOGRAFÍA:

INTERSECCIONALIDAD

**Editora invitada:
Isabel González Díaz**

de “extractivismo cultural” en las que lo que prima no es ya la primera persona, la palabra de las racializadas, sino ciertos conceptos o etiquetas que se extraen de los contextos de producción originales para pasar a ser dichos por sujetos no racializados.

La lógica catastrofista del noticiero en donde no hay protagonistas, sino desgracias y contingencias, y las personas “vulnerables” o “racializadas” que viven en la periferia de la Buenos Aires hegemónica no tienen margen de agencia ni decisión, porque son solo estadísticas, es revertida mediante el arte. Como posibilidad antisistémica al canon occidental se plantea entonces espontáneamente una cartografía poética performática—marrona-indígena-torta-trava—en el mapa latinoamericano. Nombres y proyectos como el de Movimiento Maricas Bolivia, Edgard Soliz Guzmán, César Antezana; Manuel Tzoc Bucup, Rodrigo Arenas-Carter, CuirPoéticas, en Guatemala; Elvis Guerra, Lucas Avendaño, o el movimiento de la muxidad, en Oaxaca se despliegan como alternativa. Y quizá sea urgente poner sus literaturas en diálogo.

Obras citadas

- Bhajan, Lola. *Lola cruda: atípica, atópica, utópica*. Buenos Aires: Milena Caserola, 2019.
- Bloom, Harold. *El canon occidental*. Trad. Damián Alou. Barcelona: Anagrama, 2006.
- Carpanchay, Lorena, Pedro Strukelj, Paula Suárez y Leda Torres. *Brotecitos: Nuestras canciones: partituras y cancionero*. Buenos Aires: Instituto Nacional de la Música, 2021.
- Dávila, Numa, Manuel Tzoc, Rodrigo Arenas-Carter y Fabrizio Quemé. *Cuirpoéticas: a 6 años del degenerate*. Ciudad de Guatemala: Cuirpoéticas, 2022.
- Espinosa Miñoso, Yuderlys, Diana Gómez Correal y Karina Ochoa Muñoz, eds. *Tejiendo de otro modo: Feminismo, epistemología y apuestas descoloniales en Abya Yala*. Popayán: Editorial de la Universidad del Cauca, 2014.
- Guerra, Elvis. *Ramonera*. Ciudad de México: Círculo de Poesía Ediciones, 2019.
- Leone, Diego, dir. *La vida mía*. Buenos Aires: Universidad Nacional de La Plata, 2019.
- Lugones, María. “Colonialidad y género.” *Tabula Rasa* 9 (Julio-Diciembre 2008): 73-101.
- Mamani, Chana. *Erótica Yarawis Aymara*. Buenos Aires: Ediciones La Marronada Cuir, 2018.
- Solís Guzmán, Edgar. “Desandar la ciudad. Retracing the City. Movimiento Maricas Bolivia.” *performingborders*, 2023. 15 May. 2024. URL: <https://performingborders.live/writings/desandar-la-ciudad-retracing-the-city-movimiento-maricas-bolivia/>.

REAPROPIARSE DE UN MAÑANA POSIBILIDADES DE TRANSFORMACIÓN INTERSECCIONAL EN POETAS CONTEMPORÁNEAS INDIAS EN LENGUA INGLESA

Jorge Diego Sánchez*

ABSTRACT

This article studies contemporary Indian women poets in English with a political and literal commitment to improving the future. The main objective is to introduce the theoretical and practical nuances of intersectionality in India after the controversial refusal of the term by Nivedita Menon. This redefinition is key to analyse the possibilities of India to transform intersectionally towards a much more equal state. Tishani Doshi's “Every Unbearable Thing” is chosen as key-study to prove the hypothesis that these Indian poets foster “dissent” and “transformative hope” to recover the possibility of a tomorrow through their activist writings.

KEYWORDS: Indian poetry in English, dissent, transformative hope, Tishani Doshi.

RESUMEN

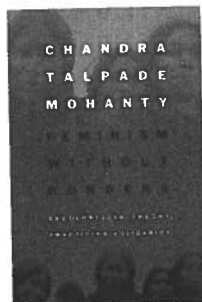
Este artículo estudia a mujeres poetas indias contemporáneas que escriben en lengua inglesa con un compromiso político y literario para mejorar el futuro. El objetivo es introducir los matices teórico-prácticos de la interseccionalidad en India a raíz de las posiciones contrarias al término de Nivedita Menon para analizar las posibilidades reales de transformación interseccional del país a través de la literatura. Se elige el poema “Every Unbearable Thing” (“Todo lo insoportable”), de Tishani Doshi, como caso práctico para probar la hipótesis de que estas poetas alientan “disidencia” y “esperanza transformadora” para reapropiarse del mañana a través de sus escrituras activistas.

PALABRAS CLAVE: poesía india en lengua inglesa, disidencia, esperanza transformadora, Tishani Doshi.

* Jorge Diego Sánchez es profesor en el Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Salamanca (jorgediegosanchez@usal.es). Imparte asignaturas sobre estudios postcoloniales en lengua inglesa e investiga sobre el compromiso activista de las literaturas y artes escénicas de India y su diáspora. La investigación realizada para este artículo ha sido posible gracias al apoyo de los proyectos financiados por el Ministerio de Ciencia e Innovación, *Narrating Resilience, Achieving Happiness? Toward a Cultural Narratology* (PID2020-113190GB-C22), y *Aquatic Imaginaries: Re-charting Indoceanic and Atlantic Literary Productions* (PID2022-141118NB-I00).

India es un estado formado por muchas Indias, donde lo opuesto siempre encuentra un matiz de contrarios y posibilidades. Sin embargo, hay una serie de variables, como la discriminación interseccional sufrida por las mujeres, que se mantienen constantes a pesar del palimpsesto de culturas, influencias y virajes políticos. El *Global Gender Gap Report 2023*, del World Economic Forum, sitúa a India en la posición 127 de un total de 146 (203). El valor toma en cuenta las siguientes variables interseccionales: participación económica y profesional (lugar 142 de 146), acceso a educación (26 de 146), acceso a un sistema sanitario y esperanza de vida (142 de 146) y participación política (59 de 146). Por lo tanto, la brecha de género vertebraba la esfera política, profesional, sanitaria y vital.

Chandra T. Mohanty, Meena Kandasamy ("I Am"), Anuradha Roy ("He Used") o Arundhati Roy ("Modi's"), han denunciado las desigualdades interseccionales en India. Sin embargo, Nivedita Menon, se pronunció en contra del término "interseccionalidad" en India, en "Is Feminism about 'Women'? A Critical View on Intersectionality from India". En este estudio se ha seleccionado el poema de Tishani Doshi "Every Unbereable Thing" para ejemplificar la posibilidad de transformación interseccional que resignifica los términos "disidencia" y "esperanza" transformadora para reapropiarse del mañana desde un nuevo prisma y entender la interseccionalidad.



¿ES LA INTERSECCIONALIDAD UNA POSIBILIDAD FEMINISTA EN INDIA?

En 2015, Nivedita Menon escribió: "El feminismo nos exige considerar que 'las mujeres' no son una categoría ni estable ni homogénea. ¿Sirve el término interseccionalidad para registrar esta complejidad? Mi respuesta es no" (37).¹ Exigía una "localización temporal y espacial" (37) del término porque "este tipo de palabros siempre vienen del Norte y no sirven para analizar los denominados 'Países del Sur Global'", y "son taxonomías que satisfacen los intereses económicos de organizaciones de poder internacional para conseguir financiación" (37). Afirmaba que las mujeres indias se encuentran en una posición de discriminación interseccional en India, donde el término se entiende según las definiciones clásicas de Jennifer Nash (cf. 2) o Kimberlé Crenshaw (cf. 1244), pero proponía incluir casta y religión dentro de la interseccionalidad para representar la heterogenia india.

Para Menon, interseccionalidad identifica casta o religión "como problemas individuales, no comunitarios" (38) para satisfacer campañas de financiación internacional realizadas por la ONU (38-39) o clasificaciones individuales para cada mujer en materias de educación, religión, acceso al trabajo o casta (39). Menon propone "fracturar más el término mujeres en India, fomentando la inclusión de feminismos como el Dálit o el islámico" (40) para llegar a fundamentar el término interseccionalidad en India "dentro de la comunidad" (40-41). Asume que los feminismos indios se consideren "no como intersección, sino como inestabilidad" (41) para así incluir "políticas 'queer'" (40), "promover el cambio legislativo" (40) y desafiar las iniciativas económicas que crean una "dependencia entre los países del Sur

Global con organizaciones internacionales como la ONU o el FMI" (41). Esta es la única estrategia para evitar la "domesticación" y "estereotipación" nacionalista, internacional y neoliberal de las diferencias que convierten a India en "categoría única" a la que se asigna dinero para ayudar, sin entender realmente el debate feminista indio (Menon 44). Una verdadera subversión interseccional y feminista en India sería global y consideraría al país "global y heterogéneamente para progresar hacia delante desde sus propias variables, no las externas" (Menon 44), evaluando "identidades" y no "marginalidades" (44). Menon, Gupta, y Bannerjee y Gosh proponen mirar a lo interseccional "no como órdenes cerrados sino fronteras porosas, frágiles y desestabilizantes" (Menon 44).

Mary E. John, Sakshi Rai o Kashish Goel rechazan la postura de Menon porque piensan que boicotea propuestas feministas del Sur Global, aislando a las mujeres indias de una posible crítica feminista global. Manhari Sahay ha reconocido que el término interseccionalidad suele estar mediado por "su origen estadounidense y puede llegar a obviar, en sus fórmulas teóricas, las realidades de países del Sur Global por: 1) la equivalencia de categorías terminológicas [entre diferentes geopolíticas], 2) la multiplicidad de definiciones para una categoría [en países del Sur Global como India]; y 3) las teorizaciones locales de feministas regionales. Cho, Crenshaw, y McCall integran ambas posturas promoviendo "un análisis interseccional evaluando a las distintas categorías no como diferentes y estáticas sino como porosas y permeadas por cada una de ellas" (791).

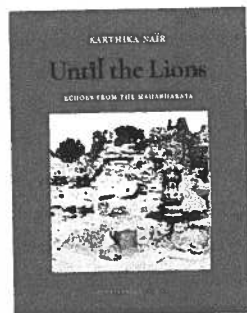
La clave para comprender esta pluralidad de posturas y el rechazo de Nivedita Menon es entender la interseccionalidad desde lo que Cho, Crenshaw y McCall llaman "genealogía colaborativa de la interseccionalidad" (792). Esta perspectiva se convierte en "relacional" (Bannerjee y Gosh 2-3) para desafiar categorías universales y extranjeras. Desconstruir esta interseccionalidad favorece "una justicia social radical que lucha contra la interseccionalidad ornamental" (7). Esta heterogenia la siguen actualmente unas poetas indias que escriben en lengua inglesa y que confrontan los términos de resiliencia neoliberal (cf. Hogget; Folke), que definen el acto de sobrevivir como un acto de aceptación y sumisión en vez de una posibilitación de resiliencia transformadora y subversiva (cf. Bracke; Fraile; Diego Sánchez), que entienden la supervivencia no como adaptación sino como acto de confrontación, renuncia y transformación.

POETAS INDIAS CONTEMPORÁNEAS EN LENGUA INGLESA: LAS QUE BUSCAN DISIDENCIA Y ESPERANZA TRANSFORMADORA.

Poetas como Meena Kandasamy (1984-), Tishani Doshi (1975-), Supriya Kaur Dhaliwal (1995-), Sumana Roy o Kartika Nair (1973-) escriben en lengua inglesa con un compromiso político activista e interseccional para integrar la permeabilidad de casta, clase, género, estado y religión en la perspectiva india. Estas poetas representan la variable regional de los estados desde los que escriben para ampliar el ser mujer. Kandasamy desde la postura feminista Dálit de Tamil Nadu, Doshi desde la órbita no urbana de un pueblo costero de Tamil Nadu, Kaur Dhaliwal desde los Himalayas y la producción del sector primario, Roy desde las regiones montañosas de Bengala y Nair sobre la reescritura de los clásicos para integrar a las mujeres silenciadas en la literatura clásica.

¹ Todas las citas han sido traducidas al castellano por el autor del artículo.

Sus poemarios son interseccionales (Kandasamy, *Touch, Ms. Militancy*; Doshi, *Girls*; Roy, "He Used"; Kaur Dhaliwal; Nair, *Until*) porque presentan una interseccionalidad india disidente con las formas y categorías del Norte y el Sur Global, atendiendo a sus propias características de casta, religión, región y variación lingüística, aunque con el compromiso de desmontar las variables que por el hecho de ser



mujeres les son impuestas, destacando también aquellas especificaciones como las de las mujeres trans, mujeres analfabetas y mujeres muertas que no pueden expresar su subalternidad interseccional. Se unen con un compromiso de disidencia (Thapar) que busca decir que no de manera activista, "reparando" y "reapropiándose" de su historia (Gopal viii, 9) para cambiar el orden presente de cara al futuro.

Estas autoras ilustran un doble compromiso interseccional: acabar con todo aquello que propicia los crímenes de violencia de género, como la violación grupal de Jyoti Singh de 2012, y con el avance de políticas hinduistas de supremacía masculina, hindú y de uso del hindi que se impone desde el gobierno del BJP. Poder derrotar este sistema patriarcal posibilita esperanza transformadora porque señala, denuncia y propone que las mujeres cambien. La poesía de estas mujeres es patrimonio cultural que desafía el nuevo deseo estatal de escribir y comunicar en hindi y es denuncia interseccional "centrífuga" dentro de India, al poder ser leídas desde cualquier estado, y también "centrífuga" al tener un eco transnacional importantísimo que desmonta esa lectura de la interseccionalidad como hegemonía del Norte Global. Esta es la denuncia interseccional, disidente y de esperanza transformadora que propone Tishani Doshi en "Every Unbearable Thing".

RESISTIR LO INSOPORTABLE Y DESTRUIRLO: TRANSFORMACIONES INTERSECCIONALES EN "EVERY UNBEARABLE THING", DE TISHANI DOSHI. Tishani Doshi escribe este poema como "respuesta al MeToo Movement" (Doshi, "Every") y lo publica en *Open*, revista india en lengua inglesa combativa con las políticas esencialistas y nacionalistas del BJP. Aparece justo después de la publicación del exitoso poemario *Girls Are Coming Out of the Woods*, que describe lo difícil de ser mujer en India por el control social, la pobreza en núcleos no urbanos y los feminicidios. Doshi reconoce que su poesía se opone a las violencias sufridas por las mujeres en India, con todas sus variables, para contrarrestar con una violencia que desestabilice las fuerzas patriarcales, religiosas y políticas que propagaban ese control interseccional (Doshi, cit. Nair, "The Houses").



"Every Unbearable Thing" ofrece un "escenario postpastoral que representa a las mujeres indias como receptoras de opresión social y patriarcal, pero promoviendo una revolución natural y atávica en la que las mujeres retoman el poder sobre la tierra, sobre ellas mismas y sobre los discursos religiosos y científicos que las han colocado como subalternas"



(Oliva Cruz, "Alegatos" 323). La primera línea reconoce esa relación de dependencia relacionando a las mujeres con Eva y la menstruación: "SAY YOU BEGAN as rib or clod", destacando la posición sumisa dada siempre a las mujeres, que sólo son representadas y miradas por otros para ser asustadas y controladas: "someone stared too long/at your shirt and leaned in/unbuttoned pushed forced [...] filled with danger" (Doshi, "Every").

La segunda estrofa destaca la posición de resiliencia neoliberal que limita, controla y atemoriza social, cultural y filosóficamente a las mujeres indias. Así se lee: "say you survive [...] and tell each other legends/about when women were keepers of the universe". Se señala el reduccionismo orientalista que las define como algo mítico y del pasado, pues "the cosmos stemmed from us/in other words we were the beginning/the origin of the world" y se les dice "you're okay". Las mujeres, bajo este discurso de control sistémico se conforman a estar "okay" y soportar. La tercera estrofa propone la resignificación de las mujeres como "pájaros místicos" y "brujas" para contratar como "nosotras" y rebelarse a "leyendas" y al "silencio". Entonces aparece el grito de una mujer que recoge valor y fuerza para sostener su voz y la de otras: "every now and again/ one of us would amass enough steam". Esa mujer individual se transforma en un "we" ("nosotras") que quiere romper la tradición de mujeres que no preguntaron, que no desafiaron, que no transformaron, "we did not ask". La cuarta estrofa ilustra el deseo de "break apart" para romper los "[v]alleys of silence" y hablar de lo "unbearable" y hacerlo de manera "deafening" ("ensordecedora"), para retomar posiciones de poder. De la primera persona se pasa al "nosotras" y ahora a "they" ("ellas"), para asistir a un cambio para aquellas que fueron silenciadas e invisibilizadas:

but now they've returned
we must [...] unpack the cases
we must listen to every
unbearable thing until we too
can name our unbearable
things.

Se llama a desestabilizar de manera interseccional y rehacerse de manera activista en la cuarta estrofa, animando a rehacer y reescribir cuentos de hadas. Es una manera de reapropiarse de las historias contadas y de las que quedan por narrar porque:

It is like the fairy tale [/]
because bridges are burning

and towers have collapsed
[and] it is the
world asking to be made again.

Se destruye y se reconstruye de manera interseccional, "the world asking to be made again", con el eco global que la situación india tiene para el resto del mundo y viceversa. Doshi señala la interseccionalidad que sufren las mujeres que desaparecen en las zonas no urbanas de Tamil Nadu y el miedo con el que crecen los cuerpos de las mujeres. También describe otras mujeres que en India sufren lo mismo por casta, clase social, analfabetismo o religión. El poema actúa como grito que busca rehacer y reapropiarse de las esferas de las que han sido expulsadas, un proceso interseccional y también global.

CONCLUSIÓN: REAPROPRIARSE DE UN MAÑANA.

Los actos de supervivencia pueden, metafóricamente, incluir una disyuntiva: ¿conformarse o intentar modificar lo que supone un riesgo? Ser mujer en India es, hoy en día, un acto de supervivencia por amenazas interseccionales de género, casta, clase, educación, religión o participación política. La propia teorización de estas desigualdades puede convertirse en variable de control y Nivedita Menon lo debate al valorar si el término interseccionalidad es "válido" (37), "feminista" (38) o una invención "de organizaciones internacionales como la ONU" (40). Este artículo concluye que la interseccionalidad es un término válido de manera "global" para valorar y confrontar la situación india (Menon 42), si se incluyen idiosincrasias de culturas indias y su "relacionalidad y porosidad" con respecto a sistemas de control interseccionales. En otras palabras, India puede definir y ser instrumento desde el que reconstruir el término interseccionalidad para ampliar ángulos de estudio y confrontación (que no aceptación) a los sistemas de discriminación.

Existe una serie de poetisas indias contemporáneas que escriben en lengua inglesa para denunciar esta interseccionalidad y proponer transformaciones interseccionales. Una de ellas es Tishani Doshi que, en su poema "Every Unbearable Thing", analiza lo sufrido, ve las heridas, disecciona las cicatrices y propone estrategias para atacar y reclamar un lugar nuevo y propio. Este acto de reapropiación lleva a cabo una disidencia y esperanza transformadora para transformar de manera interseccional los sistemas que local y globalmente son amenazas para un sujeto poético "mujeres indias" diverso. El análisis de este poema propone que estas poetisas indias se reapropian de un mañana de manera interseccional para reclamar y construir mañana.

Obras citadas

Banerjee, Supurna y Nandini Ghosh. "Introduction. Debating Intersectionalities: Challenges for a Methodological Framework." *South Asia Multidisciplinary Academic Journal* 19 (2018): 1-18.

- Bracke, Sarah. "Bouncing Back: Vulnerability and Resistance in Times of Resilience." *Vulnerability and Resistance*. Ed. Judith Butler, Zeynep Gambetti y Leticia Sabsay. Duke UP, 2016. 52-75.
- Cho, Sumi, Kimberlé Williams Crenshaw y Leslie McCall. "Intersectionality: Theorizing Power, Empowering Theory." *Signs* 38.4 (2013): 785-810.
- Crenshaw, Kimberlé W. "Mapping the Margins: Intersectionality, Identity Politics and Violence against Women of Color." *Stanford Law Review* 43.6 (1991): 1241-1299.
- Diego Sánchez, Jorge. "'Stories that go on and on': Transformative Resilience against Gender Violence in Tishani Doshi's *Girls Are Coming out of the Woods*." *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 82 (2021): 109-122.
- Doshi, Tishani. "Every Unbearable Thing." *Open* (18 mar 2018). 13 Feb. 2023. URL: <<https://open.themagazine.com/essay/every-unbearable-thing/>>.
- . *Girls Are Coming out of the Woods*. New Delhi: HarperCollins, 2017.
- Folke, Carl. "Resilience: The Emergence of a Perspective for Social-Ecological Systems Analysis." *Global Environmental Change* 16.3 (2016): 253-267.
- Frailé-Marcos, Ana María. "Introduction. Global Narratives of Resilience and Healing." *Global Narratives of Resilience*. Ed. Ana María Frailé Marcos. New York: Routledge, 2020. 1-20.
- Goel, Kashish. "Gender Intersectionality and the Importance of an Inclusive Feminist Movement." *Turning Heads*. (7 June 2023). 27 Ene. 2023. URL: <<https://www.turningheads.blog/post/gender-intersectionality-and-the-importance-of-an-inclusive-feminist-movement>>.
- Gopal, Priyamvada. *Insurgent Empire: Anticolonial Resistance and British Dissent*. London: Verso, 2020.
- Gupta, Charu. *The Gender of Caste: Representing Dalits in Print*. Seattle: U of Washington P, 2016.
- Hogget, Paul. "Agency, Rationality and Social Policy." *Journal of Social Policy*. 30.1 (2001): 37-56.
- John, Mary E. "Intersectionality: Rejection or Critical Dialogue?" *Economic and Political Weekly* 50.33 (2015): 72-76.
- Kandasamy, Meena. "I Am an Anti-National... Count Me Out." *Outlook* (17 February 2016). 29 Mar. 2018. <<https://www.outlookindia.com/national/i-am-an-anti-national-count-me-out-news-296655>>.
- . *Ms. Militancy*. Nagpur: Navayana, 2010.
- . *Touch*. Mumbai: Peacock, 2006.
- Kaur Dhaliwal, Supriya. *The Yak Dilemma*. London: Makina, 2021.
- Menon, Nivedita. "Is Feminism about 'Women'? A Critical View on Intersectionality from India." *Economic and Political Weekly* 50.17 (2015): 37-44.
- Mohanty, Chandra Talpade. *Feminism Without Borders: Decolonizing Theory, Practicing Solidarity*. Durham: Duke UP, 2003.
- Nair, Karthika. "Tishani Doshi: 'The houses of love we make in our time here are worth singing'." *The Guardian* (13 September 2017). 18 Sep. 2017. URL:

<<https://openthemagazine.com/lounge/books/tishanidoshi-the-houses-of-love-we-make-in-our-time-here-are-worth-singing/>>.

— *Until the Lions*. Lancashire: Arc, 2016.

Nash, Jennifer C. "Re-thinking Intersectionality." *Feminist Review* 89 (2008): 1-15.

Oliva Cruz, Juan Ignacio. "Alegatos eco(perma)poéticos contra la violencia: 'Salen las chicas al bosque', de Tishani Doshi." *Resistencias Literarias*. Ed. Sandra García Rodríguez. Madrid: Dykinson, 2023. 232-244.

— "Tishani Doshi: 5 poemas." *El océano Índico traducido*. Ed Esther Pujolrás Noguer. Valladolid: Ediciones Universidad de Valladolid, 2022. 359-371.

Rai, Sakshi. "Lines We Cross: 'Women', Intersectionality and the Global South." *CBGA* (18 November 2019). 27 Ene. 2023. URL: <<https://www.cbgaindia.org/blog/lines-cross-women-intersectionality-global-south/>>.

Roy, Anuradha. "'He used the sari as a noose': Poverty and Despair in India's Rural Rat Trap." *The Guardian* (3 July 2017). 29 Mar. 2018. URL: <<https://www.theguardian.com/global-development/2017/jul/03/he-used-the-sari-as-a-noose-poverty-despair-in-india-rural-rat-trap-anuradha-roy>>.

Roy, Arundhati. "Modi's Model Is at Last Revealed for What It Is: Violent Hindu Nationalism Underwritten by big business." *The Guardian* (18 February 2023). 19 Feb. 2023. URL: <<https://www.theguardian.com/commentisfree/2023/feb/18/narendra-modi-hindu-nationalism-india-gautam-adani>>.

Roy, Sumana. *How I Became a Tree*. New Haven: Yale UP, 2017.

Sahay, Manhari. "The Travel/Trial of Intersectionality." *The London School of Economics and Political Science Blog* (11 November 2019). 27 Ene. 2023. URL: <<https://blogs.lse.ac.uk/gender/2019/11/11/the-travel-trial-of-intersectionality/>>.

Santos, Boaventura de Sousa. "Epistemologies of the South and the Future." *From The European South* 1 (2016): 17-29.

Thapar, Romila. *Voices of Dissent*. Kolkata: Seagull, 2022.

World Economic Forum. *The Global Gender Gap Report 2023*. 15 May. 2024. URL: <https://www3.weforum.org/docs/WEF_GGGR_2023.pdf>.

LA LITERATURA COMO CONFLUENCIA DEL CUERPO NO NORMATIVO Y LA NATURALEZA DESAPARECIDA *NERVIO SÉPTIMO* DE ECHEDEY MEDINA

Paula Fernández Hernández*

ABSTRACT

Echedey Medina's uncommon prose, as presented in *Nervio séptimo*, is located at the intersection between narrative and poetry, between memory and place, between individual and collective subjectivity. Informed by the critical theory of the anthropocene and disability studies, and following the author's particular lexicon, I eventually propose to define his style as an "arracimada" (clustered) writing. This writing style links the non-normative body with the almost disappeared ecosystem, in a linguistic and literary game that contemplates the body that is present, yet marginalized, together with the nature that is not present, but manifests itself.

KEYWORDS: Echedey Medina, Canary Islands literature, Anthropocene, disability studies, intertextuality, decolonial perspective.

RESUMEN

La singular prosa de Echedey Medina en *Nervio séptimo* se ubica en la intersección entre narrativa y poesía, entre memoria y lugar, entre subjetividad individual y colectiva. A partir de la crítica al antropoceno y de los estudios de la discapacidad, plantearé una lectura desde lo que denominamos, siguiendo el propio léxico del autor, una escritura "arracimada". Esta vincula al cuerpo no normativo y el ecosistema casi desaparecido en un juego lingüístico y literario que considera al cuerpo que está pero se margina, a la naturaleza que no está pero se manifiesta.

PALABRAS CLAVE: Echedey Medina, literatura canaria, Antropoceno, estudios de la discapacidad, intertextualidad, perspectiva descolonial.

La creatividad que vertebra la obra literaria *Nervio séptimo* de Echedey Medina nos invita a reflexionar sobre la intersección entre devastación ecológica, corporalidades no normativas y escritura. El joven escritor del norte de Gran Canaria coloca al público lector en la encrucijada de la definición, por diversos motivos. Entre ellos la propia categorización literaria de su obra, compuesta al modo de la "novella"—con una longitud intermedia entre

* Paula Fernández Hernández (pfernanh@ull.edu.es) es doctora en Literatura y Estudios Culturales Hispánicos por la Universidad de Florida. Es docente en la Universidad de La Laguna y su investigación se centra en la poesía canaria y caribeña contemporánea, desde un enfoque feminista descolonial, con atención al territorio y al medio ambiente.